

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Herausgeber:** Bund Schweizerischer Frauenvereine  
**Band:** 22 (1940)  
**Heft:** 37

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauenblatt

## Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur

Offizielles Publikationsorgan des Bundes Schweizer Frauenvereine

Verlag: Oemichenstrasse 84, Zürich 2, Telefon 7 29 75. Postfach-Ronto VIII 12433  
Interessen-Annahme: August Gile A.-G., Grossestrasse 84, Zürich 2, Telefon 7 29 75. Postfach-Ronto VIII 12433  
Administration, Druck und Expedition: Druckerei Winterthur A.-G., Seehofen 22 52. Postfach-Ronto VIII b 58

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post jährlich Fr. 10.30, halbjährlich Fr. 5.80. Auslands-Abonnement pro Jahr Fr. 13.50. Einzel-Nummern kosten 20 Rappen. Erschließung auch in sämtlichen Sprach- und Abonnement-Verbindungen. Postfach-Ronto VIII b 58 Winterthur

Insertionspreis: Die einseitige Spalte pro Zeile und Tag 30 Rappen, für die Schweiz, 60 Rappen für das Ausland. 10 Zeilen: Schweiz 30 Rappen, Ausland Fr. 1.00. 20 Zeilen: Schweiz 60 Rappen, Ausland Fr. 2.00. 30 Zeilen: Schweiz 90 Rappen, Ausland Fr. 3.00. 40 Zeilen: Schweiz 120 Rappen, Ausland Fr. 4.00. 50 Zeilen: Schweiz 150 Rappen, Ausland Fr. 5.00. 60 Zeilen: Schweiz 180 Rappen, Ausland Fr. 6.00. 70 Zeilen: Schweiz 210 Rappen, Ausland Fr. 7.00. 80 Zeilen: Schweiz 240 Rappen, Ausland Fr. 8.00. 90 Zeilen: Schweiz 270 Rappen, Ausland Fr. 9.00. 100 Zeilen: Schweiz 300 Rappen, Ausland Fr. 10.00. 110 Zeilen: Schweiz 330 Rappen, Ausland Fr. 11.00. 120 Zeilen: Schweiz 360 Rappen, Ausland Fr. 12.00. 130 Zeilen: Schweiz 390 Rappen, Ausland Fr. 13.00. 140 Zeilen: Schweiz 420 Rappen, Ausland Fr. 14.00. 150 Zeilen: Schweiz 450 Rappen, Ausland Fr. 15.00. 160 Zeilen: Schweiz 480 Rappen, Ausland Fr. 16.00. 170 Zeilen: Schweiz 510 Rappen, Ausland Fr. 17.00. 180 Zeilen: Schweiz 540 Rappen, Ausland Fr. 18.00. 190 Zeilen: Schweiz 570 Rappen, Ausland Fr. 19.00. 200 Zeilen: Schweiz 600 Rappen, Ausland Fr. 20.00. 210 Zeilen: Schweiz 630 Rappen, Ausland Fr. 21.00. 220 Zeilen: Schweiz 660 Rappen, Ausland Fr. 22.00. 230 Zeilen: Schweiz 690 Rappen, Ausland Fr. 23.00. 240 Zeilen: Schweiz 720 Rappen, Ausland Fr. 24.00. 250 Zeilen: Schweiz 750 Rappen, Ausland Fr. 25.00. 260 Zeilen: Schweiz 780 Rappen, Ausland Fr. 26.00. 270 Zeilen: Schweiz 810 Rappen, Ausland Fr. 27.00. 280 Zeilen: Schweiz 840 Rappen, Ausland Fr. 28.00. 290 Zeilen: Schweiz 870 Rappen, Ausland Fr. 29.00. 300 Zeilen: Schweiz 900 Rappen, Ausland Fr. 30.00. 310 Zeilen: Schweiz 930 Rappen, Ausland Fr. 31.00. 320 Zeilen: Schweiz 960 Rappen, Ausland Fr. 32.00. 330 Zeilen: Schweiz 990 Rappen, Ausland Fr. 33.00. 340 Zeilen: Schweiz 1020 Rappen, Ausland Fr. 34.00. 350 Zeilen: Schweiz 1050 Rappen, Ausland Fr. 35.00. 360 Zeilen: Schweiz 1080 Rappen, Ausland Fr. 36.00. 370 Zeilen: Schweiz 1110 Rappen, Ausland Fr. 37.00. 380 Zeilen: Schweiz 1140 Rappen, Ausland Fr. 38.00. 390 Zeilen: Schweiz 1170 Rappen, Ausland Fr. 39.00. 400 Zeilen: Schweiz 1200 Rappen, Ausland Fr. 40.00. 410 Zeilen: Schweiz 1230 Rappen, Ausland Fr. 41.00. 420 Zeilen: Schweiz 1260 Rappen, Ausland Fr. 42.00. 430 Zeilen: Schweiz 1290 Rappen, Ausland Fr. 43.00. 440 Zeilen: Schweiz 1320 Rappen, Ausland Fr. 44.00. 450 Zeilen: Schweiz 1350 Rappen, Ausland Fr. 45.00. 460 Zeilen: Schweiz 1380 Rappen, Ausland Fr. 46.00. 470 Zeilen: Schweiz 1410 Rappen, Ausland Fr. 47.00. 480 Zeilen: Schweiz 1440 Rappen, Ausland Fr. 48.00. 490 Zeilen: Schweiz 1470 Rappen, Ausland Fr. 49.00. 500 Zeilen: Schweiz 1500 Rappen, Ausland Fr. 50.00. 510 Zeilen: Schweiz 1530 Rappen, Ausland Fr. 51.00. 520 Zeilen: Schweiz 1560 Rappen, Ausland Fr. 52.00. 530 Zeilen: Schweiz 1590 Rappen, Ausland Fr. 53.00. 540 Zeilen: Schweiz 1620 Rappen, Ausland Fr. 54.00. 550 Zeilen: Schweiz 1650 Rappen, Ausland Fr. 55.00. 560 Zeilen: Schweiz 1680 Rappen, Ausland Fr. 56.00. 570 Zeilen: Schweiz 1710 Rappen, Ausland Fr. 57.00. 580 Zeilen: Schweiz 1740 Rappen, Ausland Fr. 58.00. 590 Zeilen: Schweiz 1770 Rappen, Ausland Fr. 59.00. 600 Zeilen: Schweiz 1800 Rappen, Ausland Fr. 60.00. 610 Zeilen: Schweiz 1830 Rappen, Ausland Fr. 61.00. 620 Zeilen: Schweiz 1860 Rappen, Ausland Fr. 62.00. 630 Zeilen: Schweiz 1890 Rappen, Ausland Fr. 63.00. 640 Zeilen: Schweiz 1920 Rappen, Ausland Fr. 64.00. 650 Zeilen: Schweiz 1950 Rappen, Ausland Fr. 65.00. 660 Zeilen: Schweiz 1980 Rappen, Ausland Fr. 66.00. 670 Zeilen: Schweiz 2010 Rappen, Ausland Fr. 67.00. 680 Zeilen: Schweiz 2040 Rappen, Ausland Fr. 68.00. 690 Zeilen: Schweiz 2070 Rappen, Ausland Fr. 69.00. 700 Zeilen: Schweiz 2100 Rappen, Ausland Fr. 70.00. 710 Zeilen: Schweiz 2130 Rappen, Ausland Fr. 71.00. 720 Zeilen: Schweiz 2160 Rappen, Ausland Fr. 72.00. 730 Zeilen: Schweiz 2190 Rappen, Ausland Fr. 73.00. 740 Zeilen: Schweiz 2220 Rappen, Ausland Fr. 74.00. 750 Zeilen: Schweiz 2250 Rappen, Ausland Fr. 75.00. 760 Zeilen: Schweiz 2280 Rappen, Ausland Fr. 76.00. 770 Zeilen: Schweiz 2310 Rappen, Ausland Fr. 77.00. 780 Zeilen: Schweiz 2340 Rappen, Ausland Fr. 78.00. 790 Zeilen: Schweiz 2370 Rappen, Ausland Fr. 79.00. 800 Zeilen: Schweiz 2400 Rappen, Ausland Fr. 80.00. 810 Zeilen: Schweiz 2430 Rappen, Ausland Fr. 81.00. 820 Zeilen: Schweiz 2460 Rappen, Ausland Fr. 82.00. 830 Zeilen: Schweiz 2490 Rappen, Ausland Fr. 83.00. 840 Zeilen: Schweiz 2520 Rappen, Ausland Fr. 84.00. 850 Zeilen: Schweiz 2550 Rappen, Ausland Fr. 85.00. 860 Zeilen: Schweiz 2580 Rappen, Ausland Fr. 86.00. 870 Zeilen: Schweiz 2610 Rappen, Ausland Fr. 87.00. 880 Zeilen: Schweiz 2640 Rappen, Ausland Fr. 88.00. 890 Zeilen: Schweiz 2670 Rappen, Ausland Fr. 89.00. 900 Zeilen: Schweiz 2700 Rappen, Ausland Fr. 90.00. 910 Zeilen: Schweiz 2730 Rappen, Ausland Fr. 91.00. 920 Zeilen: Schweiz 2760 Rappen, Ausland Fr. 92.00. 930 Zeilen: Schweiz 2790 Rappen, Ausland Fr. 93.00. 940 Zeilen: Schweiz 2820 Rappen, Ausland Fr. 94.00. 950 Zeilen: Schweiz 2850 Rappen, Ausland Fr. 95.00. 960 Zeilen: Schweiz 2880 Rappen, Ausland Fr. 96.00. 970 Zeilen: Schweiz 2910 Rappen, Ausland Fr. 97.00. 980 Zeilen: Schweiz 2940 Rappen, Ausland Fr. 98.00. 990 Zeilen: Schweiz 2970 Rappen, Ausland Fr. 99.00. 1000 Zeilen: Schweiz 3000 Rappen, Ausland Fr. 100.00.

### Wir lesen heute:

**Lab der Gegenwart**  
Psychohygiene und Mode  
Dr. Helen Keller zum 60. Geburtstag  
Als FHD-Bureau-Ordinanza

### Wochenchronik

#### Inland

Die fortgesetzten Beschlagen unter Aufrechterhaltung, die nun allerdings seit letzten Sonntag unterbrochen sind, haben bereits die ausländische Presse mit allerhand Dramen auf den Plan gerufen. Dieser Tage ist nun die englische Antwort auf den abermaligen Protest des Bundesrates eingetroffen. Die englische Regierung vertritt nochmals ihrem höchsten Bedauern über die vorgekommenen Zwischenfälle Ausdruck und gibt abermals die Versicherung, dass die Briten Anstrengungen machen werden, die Überflutung schweizerischen Gebietes zu meiden. Worauf der Bundesrat unsern schweizerischen Gesandten in London beauftragte, bei der englischen Regierung darauf zu dringen, dass diese Anstrengungen künftig auch wirklich befolgt werden.

Am 17. September wird in Bern die Session des eidgenössischen Räte beginnen. Die Dauer ist auf anderthalb Wochen festgelegt. Das Tagungsprotokoll umfasst 89 Geschäfte, worunter der Bericht des Bundesrates über Maßnahmen zum Schutze des Landes, der Bericht über wirtschaftliche Maßnahmen, der Bericht über die Einfuhrbeschränkungen, die Beschlüsse über die Ausgleichsteuer, der bundesrätliche Geschäftsbereich usw.

Das Referendum zur Vorlage über den militärischen Bundesrecht ist mit 49,000 Stimmen zustande gekommen. Eine Einigungsformel mit den Referendumsiniziatoren, um sie zur Zurücknahme ihrer Unterschriftenliste zu bewegen, verhielt sich erfolglos. So wird die Vorlage die Volksabstimmung zu unterliegen haben.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsreferendum hat zugunsten der Einschränkung von Brennstoffen im kommenden Winter die bereits erfasste Vergrößerung über die Heizungs- und Schmelzgeschäften für Veden und Verkaufsgeschäfte, Verengungs- und Unterhaltungsarbeiten, Verkaufsstellen und Schulen nummehr ergriffen. Sie soll Gültigkeit haben vom 6. Oktober 1940 bis zum 5. April 1941. Die Vergrößerung über die Zusammenlegung von Vademeren zwecks Brennstoffeinsparung tritt bereits am 12. September in Kraft.

In eine gewisse und unter den heutigen Verhältnissen besonders unangenehme Beschränkung ist unsere Lebensmittelaufnahme aus Frankreich durch ein Ausrufen auf den Eisenbahnverkehr von Coire in Sion, der einseitig uns noch mit Frankreich verbundenen Linie, verhängt worden. Man kann sich des Eindruckes nicht erwehren, daß eine gewisse Wirtschaftlichkeit dahinter steht. Einigen der Ausrufe ist man auf die Seite gekommen. Es sind heilige Märtyrer. Aber in welchem Auftrag und zu welchem Zweck handelten sie? Das ist die Frage.

In Lausanne öffnete letzten Samstag das „Comptoir Suisse“, die Mutterfirma der westlichen Schweiz, bei besserer Beteiligung ihre Pforten, während in Locarno die dritte Tessiner Handelsausstellung die Geschäftlichkeit des Tessiner Gewerbes in helles Licht rief.

Und schließlich liegt noch die Tagung einer großer Verbände genannt, die in der letzten Woche zu ihren Generalversammlungen zusammenkamen: Der Bund schweizerischer Architekten in Lugano, der schweizerische bautechnische Verein in Biel, die schweizerischen Architekten, Künstler und die schweizerischen Hotelier in Basel. Sie beschäftigen sich mit den besonderen Problemen und Aufgaben, die unsere gegenwärtige Zeit ihnen stellt.

#### Ausland

Die Augen der ganzen Welt sind heute mit Bangen nach der Millionenstadt London gerichtet, für

die schwerste Tage und vor allem Nächste angebrochen sind. Noch vor acht Tagen, am Donnerstag der letzten Woche, hat Churchill im Unterhaus einen Aufruf über die gegenwärtige Kriegslage abgegeben, der einerseits voll Zuversicht war, andererseits aber dringend vor einem verfrühten Optimismus warnte. „Beide Seiten“, leute er, „haben noch nicht die volle Kraft entwickelt und bei weitem noch nicht alles eingesetzt, was sie in der Lage sind. Wir müssen darauf vorbereitet sein, daß noch im Laufe dieses Monats der Kampf einen viel größeren Umfang annehmen wird. Unser Gegner hat es dringend nötig, einen Entschluß zu ergreifen, und er dürfte in der Lage sein, nicht nur die Zahl der angestrichelten Vorkräfte zu vergrößern, sondern auch die Zahl der Angriffe bei Tag und Nacht zu verdoppeln.“ „Wir glauben aber“, fuhr Churchill fort, „daß wir weiter haben dürfen, selbst bedeutend stärkeren Angriffen zu widerstehen und ich habe keinen Zweifel, daß unser ganzes Volk den Beschlüssen, mögen sie noch so hart sein, ruhig und fest entgegen steht.“

Churchills Zuversicht ist nun sehr rasch auf eine harte Probe gestellt worden. Seit letzten Samstagabend wüten Nacht um Nacht die heftigsten und gewaltigsten Luftkämpfe über London, die an Rücksichtslosigkeit, Brutalität, Härte des Einwurfes alles bisherige übertrafen. Mitten von der Nacht von Samstag zu Sonntag werden um die 300 Tote und gegen 1400 Verletzte gemeldet. Namentlich die Arbeiterklasse mit ihren niedrigen einkommenden Säulern in der Nähe der Zentren haben besonders gelitten: ganze Straßenzüge isoliert in Schutt und Trümmer liegen. Und dies! Man hat sich nun seit Samstag Nacht um Nacht wiederholt die Frage gestellt: Wozu? In wie langer Zeit soll die Aktion von Nordfrankreich usw. leiten. Aber die energische Bevölkerung ist abse und läßt sich nicht so leicht einschüchtern. Im Gegenteil! — Derart rücksichtslose Bombardierungen frägen nur die Erhaltung und den Widerstandswillen. Churchill und der König, — Fortsetzung siehe Seite 2.

## Zum Betttag 1940

E. B. Jährlich wird die Schar derer größer, die innerlich bereit sind, am Eidgenössischen Buß-, Dank- und Betttag das Anliegen der Heimat vor Gott zu bringen — weil von Jahr zu Jahr die Verwobung der Heimat mit Not verdrängender Art gestiegen ist. Als es uns „gut ging“, da glaubten wir weitgehend an die eigene Kraft, die alles meisterte und so weit geführt habe. Man freute sich am Wohlgeratenen als an einer eigenen Leistung und nahm die Zurechtweisung für weiteres Gelingen aus dem Bewußtsein des eigenen bisherigen Erfolges. Wir nicht der Fortschritt des Menschens, der Aufstieg der Menschheit vom Kriminellen zum Kulturellen erwies? Aus dem Glauben an den Fortschritt war bei vielen ein Glaube an den Erfolg geworden: „Man muß nur wollen; wer will, kann alles!“ Und sollte, wer alles kann, noch das Bedürfnis nach Weh tun haben? —

Man weh tun in persönlichem Leid, bei Krankheit, Sterben, Verarmen immer wieder Menschheit gewahrt, daß ihre eigene Macht am Ende und sie bedürftig der betenden Haltung waren, aber das ging den Einzelnen auf seinen stillen Begehren an. Was das Wohl und Wehe der Gesamtheit anbetraf, war weitgehend der religiösen Sphäre entrückt. Da fühlte man sich zu wenig, die Verhältnisse aus eigener Kraft zu meistern.

Das ging, so lange man nicht im Weltalter stand. Bei Sonnenschein und auch bei Regenwetter, wenn sie normales Ausmaß haben, sind wir Menschen die Herrschenden über die Natur: wir säen, ernten, bauen, ändern, passen uns den Jahreszeiten an und bejahen bis zum Lauf der Natur, in den hinein wir unsere futurellen Zeichen prägen. Aber wenn Sonnenschein zur Dürre wird, Regen zu Waldbrand und Ungeheuer, wenn die Katastrophe hereinbricht, dann endlich merken wir, daß unser Tun und Können Grenzen gesetzt sind, daß wir machtlos sind, und daß ja alle normale, vom Katastrophen besponnte Zeit Gegenwart war, und daß die Welt ungeschützt, die uns einmündigen sollte, ungehört und freigelegt unsere Sünden auf zu machen, uns ohne Abwehr zu erschleichen für die beste und würdevollste Leistung des Zusammenlebens. Das war die Zeit, da wir am Betttag in frohen Scharen Gott hätten danken müssen und ihn bitten, uns weiterhin zu beschützen.

Aber damals war der Betttag mehr im Kalender und im besten Falle noch ein Brauch, dem zu Ehren man pietätvoll zur Kirche ging. Wir dankten zu wenig, weil das gut-haben eine Gewohnheit geworden war.

Die brüderliche Leistung aus freien Stücken und in guten Zeiten haben wir als Volk und haben die Wölfer unter einander jähleht vollbracht. Und nun ist die Bewährungsfrist vorbei. Wir stehen im Gewitter. Es ist nun jeder Tag zum Betttag geworden. Denn nun wissen wir um unsere Ohnmacht und daß wir zittern müssen. Zittern heißt nicht, vor Angst schlittern, und Ohnmacht vor der Gewalt der Katastrophen heißt nicht veragen und verfallen. Wir haben zu tun, was seit einem Jahr zu tun war und weiterhin zu tun ist; unser Best und unser Volk sind eines; unsere Soldaten im Dienst und wie im Zivilleben sind eines; und jede verantwortungsvolle Frau weiß, daß es heute auf sie ankommt, auf ihr Denken und Tun in Küche und Kinderstube, im Hause und im Beruf, daß die Heimat sie und ihre Leistung braucht.

Aber was wir tun können und wollen, das steht nun nicht mehr allein unter dem Geheiß des eigenen Willens. Auch das Gelingen nicht. Wir fühlen, daß wir im Gewitter beten müssen, um eine gütige Vorsehung und Bewahrung und auch um Kräfte für das Unvorstellbare. Nicht die Angst soll uns am Betttag in die Gotteshäuser führen, sondern die gesuchte und gewollte Verbindung zum Göttlichen, zum Helfenden, Jürenden und — möge er es wollen! — bewahrenden Gotte.

Wir haben ihm viel zu danken. Ein Wunder ist es, daß unser Land und wir mit ihm inmitten von so grauenhaftem Geschehen noch unversehrt sind; daß wir im Frieden unseres geordneten Staatensystems, in der Freiheit, die uns die allerbühnendsten Rechte geben, leben dürfen; daß wir jeden neuen Tag noch immer unser Best haben, unsere Kräfte, unsere Arbeit und das Zusammengehören mit unseren Nächsten und der ganzen Gemeinschaft unseres Volkes. Wir danken für ein wunderbares und unbedenktes Geschenk. Es ist, als wollte uns Gott nach einmal eine weitere Gelegenheit geben, uns zu bewähren. — Werden wir es nun besser machen, als bisher? Wird uns die wachsende Not

### Zu einem Eidg. Betttag geschrieben:

Herr der Völker, dem des Himmels Sterne brennen, Den allein als Gott und König wir erkennen, Öffne dieses Herzens Gründe diesem Land, Wo ein betend Volk zu Dir erhebt die Hand!

Sieh! ich ging hinaus, hinaus auf öde Heide, Sah mein Vaterland im reinen Sonnenkleide, Hört sein stehend Wimmern in dem Glockenklang, Der von Bergen und aus Tälern zahllos drang.

In den Kirchlein ferne ließ ich die Propheten, Wahre, falsche, mit dem armen Volke beten, Denn ich weiß und glaub, o Herr, in meinem Sinn: Du lenkst jeden Seufzer zu dir hin!

Und dich rührt dies unbewußte, blinde Stammeln, Läßest deine Engel die Gebete sammeln, Schenkest uns unverwandelbar das rechte Gut! Nur um dies, um dies fleht mein bewegtes Blut!

Send' uns gnädig einen Meister, stark und lichte, Der dir einen neuen Bund und Tempel richte Von Rubinen, purpurstrahlend himmelwärts, Jeder ein lebendig schlagend Schmelzerherz.

Jeder gleich und jeder spiegelnd scharf geschliffen, Jeder aus des Volkes tiefstem Schacht gegriffen! Also wölbe sich empor der feste Saal, Drin du wohnst, o Gott, als einer Demantstrahl!

Herr, du weißt, daß ohne Freiheit wir nicht leben! Ist es möglich, laß den Kelch vorüberschweben, Der die Schlange und die Kette in sich schiebt Und den Todestau schon auf die Fluren gießt!

Segne unsere Fahne, segne unsere Lieder, Segne unsere Freiheit, laß sie blühen wieder! Segne du mein Schweizerland, das mit dir stritt. Siehe, meine Berge beten für mich mit!

Gottfried Keller.

billig finden zur einfacheren Lebenshaltung? Damit wir, statt zu seufzen wegen Einkünfteverlusten, das Bleibende an Nahrung, Kleidung und Heizung bereit sind, mit anderen, die noch weniger haben, zu teilen? Wir haben keinen Anlaß, auf Grund des bisherigen Verhaltens gar sicher solcher Kraft zu sein. Härte gegen sich selbst, Haltung im Sturm lernt man durch Übung und Bewährung, niemals aber durch Härte gegen andere und durch Schulschlägen vor allem Ungemach.

So sei uns am Betttag bewußt, daß unser wahrer Dank im Buße tun, im Vergelten von Gutem, das uns zuteil geworden, mit Gutem, das wir anderen tun, liegt. Gott danken für seine Bewahrung, das schließt die Frage in sich: wozu hat uns Gott diese Zeit gegeben? Wozu uns Kraft und Gesundheit, Heimat und Brot?

— Wir ahnen seine Antwort. Möchten wir diese Antwort immer besser erkennen, indem wir Sprechende und dadurch Hörende werden. Wenn wir zu laut nur immer bitten um das, was wir für uns wünschen, dann werden wir wohl nie fähig, auch den Sinn zu erfassen, der darin liegt, daß wir nicht in allem ergriffen werden. Ein stiller Wort von Augustin heißt: „Wer von Gott geliebt sein will, der höre zuerst auf Gott.“ Wir wollen Vertrauen haben, daß wir Hörende werden dürfen, hörend ein Weises und fast Unabsehbares und dies trotz einer Welt, die voll ist vom Getöse der Waffen und vom Geräusch des gewogenen Gerätes. —

### Zur Eröffnung der XV. Ausstellung der Schweizerischen Malerinnen, Bildhauerinnen, Kunstgewerbetlerinnen in Zürich

Der strahlende Frühherbsttag des 7. September vereinte eine stattliche Gesellschaft von Künstlerinnen und kunstfertigen Publikum zur Eröffnungsgesamtheit der 15. Ausstellung des Vereins Schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerbetlerinnen, die in den Räumen des Zöglingsschulhauses sowie des Kunstgewerbesmuseums bis 6. Oktober 1940 zu sehen sein wird. Aus den über tausend eingelangten Arbeiten der Malerei und Plastik wurden von einer gestreuten Jury 240 Stücke gewählt, um vor der Öffentlichkeit die einzelnen künstlerischen Individualitäten zu vertreten und ihr zugleich den wichtigen Anteil der schaffenden Frau am nationalen Kunstleben eindrücklich werden zu lassen.

Einer aus der reichlichen Menge, der Vaie, der sich zu freudigem Genusse bereit, dem Publikum das gebotene Werk der Malerei und Plastik auswendig erzählt, bei einem ersten Ueberblick schon dankbar den Eindruck einer lebendigen Wirklichkeitsfülle, die hier auf so mannigfache Weise antritt. Denn darf er nicht vor dem warm empfundenen Landschaften, vor sätzlich datenreichen Blumen und im Anblick tiefster erhabener Menschengestalten eine solche Stunde lang an eine bessere Welt glauben, in der die Harmonien selbst sind, und wenn sie aufstehen in der Zusammenkunft der Formen oder Farben gebildet werden? Dieser Kunstfleck, dem wir uns beim Gang durch die Ausstellung anschließen, wendet sich vom Allgemeinen dem Besonderen zu. Unter den Bildern erkennt er da und dort im bereits vertraute Ausdrucksformen oder Gestaltungsweisen: freudig begrüßt er vielleicht Margherita Chivalds wie auf buntem Goldstein gezeichnete „Neri“ oder Helene Dahms süße Damschilb, die eine zuckende Herde oder einen Binkel im Oberland schmilzt. Dort Baurerburbs bodenbändige Bauernwelt oder Marguerite Franzenes mit ihrem „Mädchen“ befruchtigen die Wirkliche, die er längst für die Werk dieser Malerinnen geacht. Trudi Gander-Wintlich kannte er bis jetzt nur aus ihren farbigen illustrierten Büchern; nun hat es ihm ihr so launig gezeichnetes Porträt eines langsofigen, schlafenden Kindes besonders angetan.

Doch was bedeutet diese paar zufällig herausgerollten Namen vor der Fülle der Einbrüche, die man an Hand des schönbeschrifteten Katalogs mit anderen vielgenannten und mit neuen Namen in Zusammenhang bringt? Die Frage Vertretung welcher Talente fällt dabei ins Auge. Psychologisch nicht uninteressant mag auch die Tatsache erscheinen, daß die Ausstellung der plastischen Arbeiten nur wenige Gebrauchsgegenstände hat, die die Wertvollste, getreulich die Einzelheiten der Erscheinung wiederzugeben, bestimmt ihren Charakter.

Die Kunstgewerbetlerinnen, namentlich sich auf zwei Architektinnen mit Wobes über Bauten erziehen, sind mit ihren Arbeiten in den aufgeschickten Galerienräumen des Kunstgewerbesmuseums zu Hause. „Aux Sources“ des „Mädchen“ befruchtigen die Wirkliche, die er längst für die Werk dieser Malerinnen geacht. Trudi Gander-Wintlich kannte er bis jetzt nur aus ihren farbigen illustrierten Büchern; nun hat es ihm ihr so launig gezeichnetes Porträt eines langsofigen, schlafenden Kindes besonders angetan.

Unter den Bildern erkennt er da und dort im bereits vertraute Ausdrucksformen oder Gestaltungsweisen: freudig begrüßt er vielleicht Margherita Chivalds wie auf buntem Goldstein gezeichnete „Neri“ oder Helene Dahms süße Damschilb, die eine zuckende Herde oder einen Binkel im Oberland schmilzt. Dort Baurerburbs bodenbändige Bauernwelt oder Marguerite Franzenes mit ihrem „Mädchen“ befruchtigen die Wirkliche, die er längst für die Werk dieser Malerinnen geacht. Trudi Gander-Wintlich kannte er bis jetzt nur aus ihren farbigen illustrierten Büchern; nun hat es ihm ihr so launig gezeichnetes Porträt eines langsofigen, schlafenden Kindes besonders angetan.

Doch was bedeutet diese paar zufällig herausgerollten Namen vor der Fülle der Einbrüche, die man an Hand des schönbeschrifteten Katalogs mit anderen vielgenannten und mit neuen Namen in Zusammenhang bringt? Die Frage Vertretung welcher Talente fällt dabei ins Auge. Psychologisch nicht uninteressant mag auch die Tatsache erscheinen, daß die Ausstellung der plastischen Arbeiten nur wenige Gebrauchsgegenstände hat, die die Wertvollste, getreulich die Einzelheiten der Erscheinung wiederzugeben, bestimmt ihren Charakter.

Wachauerin den vielen lebenden Dingen des täglichen Gebrauches ist in denen künstlerischer Einfall mit materialrechter Ausführung sich verbindet und die zu durchaus annehmbarer Preis in ihren Werks gelangen können. Wollen wir zuerst den geschmackvollen Klempnerarbeiten von Trudi Binkel unsere Aufmerksamkeit schenken oder den kostbaren Bucheinbanden von Sophie Sauer und bei Schindler die Schärfe der keramischen Arbeiten von Frau Tanyolet, die mit farbigen-bildnerischen Zeichnungen annähernd geschmückt sind, während Luise Meyer-Sträßer die ihnen farblich noch zurückhaltender, aber nicht weniger ansprechend behandelt. Hierfür Gold- und Silbergrund, bunte Glasverleihen aus verschiedenen Verfahren vertreten und werden die Freude des schillernden Schmiedens. Die Wachauerin konstatiert, wie auf die seine Goldbleche mit Zoppananbänger zum Ring an ihrer Hand passen würde...)

Ein Kunstmann hat einst die Tätigkeit des Webers als eine Urgebärde der Frau bezeichnet; die zahlreich vertretenen Weberinnen dieser Ausstellung scheinen ihm recht zu geben. Bedeutend, welche Wachauerin konstatiert, wie auf die seine Goldbleche mit Zoppananbänger zum Ring an ihrer Hand passen würde...)

### Krieg

Ein Epäpömer-Sonntag-Morgen, ein wenig mehrbeladener aber doch einen schönen Sonntagverfübrend. Entgegen dem Hauptstrom der Sonntagsausflügler, die dem Wasser zuströmen, wenden wir uns dem Wald und den Wäldern, der Höhe zu. Der Waldesbrunn bringt uns an die altehrwürdigen Gärten der Stadt und bald sind wir schon im Wald und liegen in gleichmäßig-langsamem Schritten durch lichte Gebüsch aufwärts. Wir begreifen nur ganz wenigen Menschen und so ist es uns gerade recht; es wird ein stiller Tag in der Natur werden. Die Luft ist leicht und gut, es weht immer ein sanft-





des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins,  
Belletweg 21 a, Zürich 1, Montag, 16. September,  
14.30 Uhr. Eintritt Fr. 1.50. Anmeldebis  
zum 14. September.

**Redaktion:**

Allgemeiner Teil: Emmi Bloch, Zürich 5, Zimmer-  
strasse 26, Telefon 3 22 03.  
Beisitzerin: Anna Herzog-Duber, Zürich, Freuden-  
bergstrasse 142, Telefon 8 12 08.  
Wochenchrift: Helene David, St. Gallen, Telfstr. 19

**Berücksichtigen Sie  
bei den Einkäufen  
die Inserenten  
dieses Blattes**

**SCHAFFHAUSER WOLLE**



**Schlör und obi**  
Führende Qualitätsmarken!



**Hotz A.G. TEIGWAREN**  
sind Vorzüglich

**Wo kauft die Frau in Zürich?**

**Gerstlauer** **TEA - ROOM**  
Bleichweg 11-13 · Seefeldstr. 40 · Telefon 3 49 94

Bekannt für Qualitätsgebäck

*Am Morgen gut ausgeruht.*

seitdem die alte Matratze in eine **Peters-Dea-Matratze** umgearbeitet ist

HUGO PETERS ZÜRICH MÜHLESTEG 2 TEL. 5 31 41

Für den Herbst **Damen-Kleider** in leichter schmiegsamer Wolle von **MÜLLER & Sommerau** THEATERSTR. 8 b. BELLEVUE ZÜRICH

**MÄRWILER OBST ESSIG**

seit Jahren anerkannt und beliebt wegen seiner hohen Qualität. Spiritfrei.

**SILENTIA STAUBSAUGER**

PREISWERT PRAKTISCH ELEGANT STORFREI 2JahreGarantie

Electro-Automaten A.G. Zürich Bern Basel

**Güggeli** am Spieß gebraten Fr. 3.90  
**Seller's Spezialkonserven „Lorex“** als ständiger Vorrat im Hause  
**Traiteur Seiler** Uraniastrasse 7 Zürich 1

**Woll-Centrale** Wolle Garne Strümpfe Bébé-sachen

Marktgasse Winterthur  
Gratis-Strickanleitung 5% Rabatt

**Wer gut verdaut, ist gut gelaunt!**  
YOGHURT „AXELROD“  
**VZM** Vereinigte Zürcher Molkereien

**Import-Frischeier**  
bulgarische, jugoslavische, ungarische empfiehlt zu billigsten Tagespreisen  
**Heinrich Meyer** Obertor 28 Winterthur

**Pyrowurst** gut und haltbar  
Qualitätsvergleiche überzeugen  
**Pyro-Palais** der gute Brotanstrich  
**OTTO RUFF / ZÜRICH** WURST- UND CONSERVEN-FABRIK

Wo schüßen wir Speisen u. Getränke während der heißen Tage vor dem **Verderben?**  
Im **Volkskühlschrank Imber**, dem Sparer für jede Haushaltung  
Nutzinhalt 80 Liter Preis Fr. 125.— Unverbindliche Besichtigung und Auskunft

in Zürich: JELMOLI S/A in Baden: BAZAR LANG

**Kühlschrankfabrik Imber** A.G. Haldenstrasse 27 Zürich

Bandagen- und Sanitätsgeschäft **A. Ammann-Notz** Bandagist, Orthopädist Tel. 7 51 41 Löwenstrasse 31, Zürich  
Krampfaderstrümpfe nur vom Fachgeschäft

**Gurken einmachen keine Hexerei!**  
mit **Aeschbach Kräuter-Essig** fertig ist's... eins, zwei!  
GRATIS KÜCHENREZEPT  
Aeschbach, Essigsüßwaren, Winterthur

„Im **Mercur** kaufen wir gut das sagte schon meine Mutter!“

**Der Schweizerische Wochen- und Säuglingspflegerinnen-Bund**  
empfiehlt allen Müttern und solchen, die es werden, seine gut ausgebildeten Pflegerinnen. Folgende Stellenvermittlungen erteilen gerne Auskunft:  
Stellenvermittlung des Verbandes Aarau: Rohrerstrasse 24, Tel. 2 38 51  
Stellenvermittlung des Verbandes Basel: Weiherweg 54, Tel. 23.017  
Stellenvermittlung des Verbandes Bern: Bahnhofplatz 7, Tel. 33.136  
Stellenvermittlung des Verbandes St. Gallen: Blumenaustr. 38, Tel. 23.340  
Stellenvermittlung des Verbandes Zürich: Asylstrasse 90, Tel. 24.680

**Detektiv & Lieber** schenkt diskret erstes Spezialbüro  
schafft Klarheit in Vertrauens-, Ehesachen, Vaterschafts-Prozessen! Beobachtungen, treffsichere Heirat- & Spür-Auskünfte **Löwenstr. 56** Bahnhof Zürich Tel. 3 99 43  
a. Detektiv, Stadt Zürich & Fremdenpolizei

**Waldheim** Zimmar von Fr. 3.50 an, Licht, Heizung und Bedienung inbegriffen  
Alkoholfreies Restaurant Zeughausgasse Bern

Seit 50 Jahren schätzen die Hausfrauen **MEYER'S TEIGWAREN** wegen ihrer Güte und Ausgiebigkeit  
GESCHW. MEYER, Teigwarenfabrik, Lenzburg gegr. 1890  
Ein von Frauen geleitetes Unternehmen.

**Ecole d'Etudes Sociales - Soziale Frauenschule GENEVE**  
(subventionnée par la Confédération)  
Semestre d'hiver: 23 octobre 1940 - 22 mars 1941.  
Culture féminine générale. Formation professionnelle d'assistantes sociales (protection de l'enfance, etc.), de directrices d'établissements hospitaliers, secrétaires d'institutions sociales. Bibliothécaires. Ecole de laborantines, infirmières-visiteuses. Pension et cours ménagers. Formation de gouvernantes de maison au Foyer de l'Ecole (villa avec jardin). P 127/14 z  
Programme (50 cts.) et renseign., route de Malagnou 3

Wir reinigen chemisch und desinfizieren zugleich Kleider, Vorhänge, Tapete etc. nach neuestem, schonendstem Verfahren  
Wir färben ihre Garderobe in allen Modetönen  
Wir **färbieren, dekarieren, imprägnieren**  
**TRAUERKLEIDER** innert 24 Stunden ohne Zuschlag  
Seit 80 Jahren **gut, prompt, billig**  
**Färberei und chemische Waschanstalt A.G.**  
WÄDENSWIL ZÜRICH TELEFON 95 60 53 OEGR 1857  
Hauptkation in Zürich: Seefeldstrasse 9 Telefon 2 25 66  
Badenerstrasse 60 Telefon 5 20 41  
Birmensdorferstr. 240, Telefon 5 83 72  
Fornstrasse 92 Telefon 2 67 11

An erster STELLE  
**Etter-Egloffs** Teigwaren  
Fabrik gegründet 1845 in Weinfelden